

Convenio de Doble Imposición Hispano-Sueco de 16 de junio de 1976

Dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige

PETICIÓN DE REDUCCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM NEDSÄTTNING

av spansk källskatt på royalty (art. XII)

EE - RS  
REDUCCION  
CANONES  
NEDSÄTTNING  
ROYALTY

Explicaciones (ver al reverso)  
Förklaringar (se omstående sida)

Nombre, cualidad y dirección del representante,  
en el caso de que la petición se formule por per-  
sona distinta al acreedor.

Namn, ställning och adress på ombudet om  
ansökan görs av annan än inkomsttagaren.

I. Acreedor .....

I. Inkomsttagare  
Nombre y apellidos  
(Razón comercial) .....

Fullständigt namn  
(firmanamn)

Profesión  
(Clase de actividad) .....

Yrke  
(verksamhetens art)

Domicilio o sede  
(Lugar) .....

Hemvist eller huvudkontor  
(ort)

Dirección .....

Adress .....

II. Deudor español

II. Spansk gäldenär

Nombre (razón social) .....

Namn (firmanamn)

Domicilio (fiscal) .....

(Skatterättsligt) hemvist.

III. El que suscribe pide la reducción del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación:

III. Undertecknad ansöker om nedsättning av spansk inkomstskatt på nedan angivna royalties:

1. Fecha del contrato.

1. Avtalets datum.

2. Naturaleza de los cánones.

2. Slag av royalty.

3. Modo de calcularlos.

3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.

4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).

4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).

5. Importe (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.

5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.

DECLARACION  
FÖRSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:

Undertecknad försäkrar att de upplysningar som lämnats är riktiga och intygar

a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.

a) att inkomsttagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,

b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y

b) att inkomsttagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och

c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.

c) att inkomsttagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>

Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los cuatro ejemplares.

<sup>1</sup> Alla fyra exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispano-Sueco.

Svensk skattemyndighet intygar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.

En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.

2. Los residentes de Suecia que hayan de percibir cánones de fuente española, podrán pedir a las Autoridades fiscales de España la aplicación del Impuesto limitado conforme al artículo 12, párrafo 2 del Convenio, para lo cual deberán cumplimentar este cuestionario formado por cuatro ejemplares.

3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los Impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá dos ejemplares a la persona o entidad residente de España deudora de dichas rentas.

Esta persona o entidad acompañará uno de los dos ejemplares a la declaración - liquidación que reglamentariamente debe presentar en el Órgano territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública, y otro ejemplar será conservado para constancia por la persona o entidad residente de España.

4. Un ejemplar del cuestionario quedará en poder del beneficiario de los cánones, y el otro será para la Administración sueca a los correspondientes efectos.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppbärs från spansk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.

Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns brutobelopp.

2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien kan ansöka hos de spanska skattemyndigheterna om att bli beskattad i enlighet med de begränsningar som anges i artikel XII punkt 2 i dubbelbeskattningsavtalet. Därvid måste detta formulär ifyllas i fyra exemplar.

3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända två exemplar till den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien och som betalar inkomsten i fråga. Denna person resp. sammanslutning skall i samband med att den skattedeklaration som enligt föreskrifterna skall avlämnas lämna in ett av exemplaren till vederbörande lokala skattemyndighet (Administración de la Hacienda Pública). Det andra exemplaret skall behållas som verifikation av den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien.

4. Ett exemplar av formuläret skall behållas av inkomsttagaren och ett av den svenska skattemyndigheten.

Convenio de Doble Imposición Hispano-Sueco de 16 de junio de 1976

Dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige

PETICION DE REDUCCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM NEDSÄTTNING

av spansk källskatt på royalty (art. XII)

Explicaciones (ver al reverso)  
Förklaringar (se omstående sida)

Nombre, cualidad y dirección del representante,  
en el caso de que la petición se formule por per-  
sona distinta al acreedor.

Namn, ställning och adress på ombudet om  
ansökan görs av annan än inkomsttagaren.

I. Acreedor .....  
I. Inkomsttagare  
Nombre y apellidos  
(Razón comercial) .....  
Fullständigt namn  
(firmanamn)  
Profesión  
(Clase de actividad) .....  
Yrke  
(verksamhetens art)  
Domicilio o sede  
(Lugar) .....  
Hemvist eller huvudkontor  
(ort)  
Dirección .....  
Adress

II. Deudor español

II. Spansk gäldenär

Nombre (razón social) .....

Namn (firmanamn)

Domicilio (fiscal) .....

(Skatterätligt) hemvist.

III. El que suscribe pide la reducción del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación:

III. Undertecknad ansöker om nedsättning av spansk inkomstskatt på nedan angivna royalties:

1. Fecha del contrato.

1. Avtalets datum.

2. Naturaleza de los cánones.

2. Slag av royalty.

3. Modo de calcularlos.

3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.

4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).

4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).

5. Importe (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.

5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.

DECLARACION  
FORSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:

Undertecknad försäkrar att de upplysningar som lämnats är riktiga och intygar

a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.

a) att inkomsttagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,

b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y

b) att inkomsttagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och

c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.

c) att inkomsttagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>

Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los cuatro ejemplares.

<sup>1</sup> Alla fyra exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el - apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispánico-Sueco.

Svensk skattemyndighet intygar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.

En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.

2. Los residentes de Suecia que hayan de percibir cánones de fuente española, podrán pedir a las Autoridades fiscales de España la aplicación del Impuesto limitado conforme al artículo 12, párrafo 2 del Convenio, para lo cual deberán cumplimentar este cuestionario formado por cuatro ejemplares.

3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá dos ejemplares a la persona o entidad residente de España deudora de dichas rentas.

Esta persona o entidad acompañará uno de los dos ejemplares a la declaración - liquidación que reglamentariamente debe presentar en el Órgano territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública, y otro ejemplar será conservado para constancia por la persona o entidad residente de España.

4. Un ejemplar del cuestionario quedará en poder del beneficiario de los cánones, y el otro será para la Administración sueca a los correspondientes efectos.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppbärs från spansk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.

Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.

2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien kan ansöka hos de spanska skattemyndigheterna om att bli beskattad i enlighet med de begränsningar som anges i artikel XII punkt 2 i dubbelbeskattningsavtalet. Därvid måste detta formulär ifyllas i fyra exemplar.

3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända två exemplar till den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien och som betalar inkomsten i fråga. Denna person resp. sammanslutning skall i samband med att den skattedeklaration som enligt föreskrifterna skall avlämnas lämna in ett av exemplaren till vederbörande lokala skattemyndighet (Administración de la Hacienda Pública). Det andra exemplaret skall behållas som verifikation av den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien.

4. Ett exemplar av formuläret skall behållas av inkomsttagaren och ett av den svenska skattemyndigheten.

Convenio de Doble Imposición Hispánico-Sueco de 16 de junio de 1976

Dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige

PETICIÓN DE REDUCCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM NEDSÄTTNING

av spansk källskatt på royalty (art. XII)

EE - RS  
REDUCCION  
CANONES  
NEDSÄTTNING  
ROYALTY

<p>Explicaciones (ver al reverso) Förklaringar (se omstående sida)</p> <p>Nombre, cualidad y dirección del representante, en el caso de que la petición se formule por persona distinta al acreedor. Namn, ställning och adress på ombudet om ansökan görs av annan än inkomsttagaren.</p>	<p>I. Acreedor .....</p> <p>I. Inkomsttagare</p> <p>Nombre y apellidos (Razón comercial) .....</p> <p>Fullständigt namn (firmanamn) .....</p> <p>Profesión (Clase de actividad) .....</p> <p>Yrke (verksamhetens art) .....</p> <p>Domicilio o sede (Lugar) .....</p> <p>Hemvist eller huvudkontor (ort) .....</p> <p>Dirección .....</p> <p>Adress .....</p>
<p>II. Deudor español</p> <p>II. Svensk gäldenär</p> <p>Nombre (razón social) .....</p> <p>Namn (firmanamn) .....</p> <p>Domicilio (fiscal) .....</p> <p>(Skatterättsligt) hemvist .....</p>	
<p>III. El que suscribe pide la reducción del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación:</p> <p>III. Undertecknad ansöker om nedsättning av spansk inkomstskatt på nedan angivna royalties:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fecha del contrato. 1. Avtalets datum.</li><li>2. Naturaleza de los cánones. 2. Slag av royalty.</li><li>3. Modo de calcularlos. 3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.</li><li>4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).</li><li>4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).</li><li>5. Importe (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.</li><li>5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.</li></ol>	

DECLARACION  
FÖRSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:  
Undertecknad försäkrar att de upplysningar som lämnats är riktiga och intygar

- a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.
- a) att inkomsttagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,
- b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual está vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y
- b) att inkomsttagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och
- c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.
- c) att inkomsttagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>

Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los cuatro ejemplares.

<sup>1</sup> Alla fyra exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispano-Sueco.

Svensk skattemyndighet intygar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.

En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.

2. Los residentes de Suecia que hayan de percibir cánones de fuente española, podrán pedir a las Autoridades fiscales de España la aplicación del impuesto limitado conforme al artículo 12, párrafo 2 del Convenio, para lo cual deberán cumplimentar este cuestionario formado por cuatro ejemplares.

3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá dos ejemplares a la persona o entidad residente de España deudora de dichas rentas.

Esta persona o entidad acompañará uno de los dos ejemplares a la declaración - liquidación que reglamentariamente debe presentar en el Organismo territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública, y otro ejemplar será conservado para constancia por la persona o entidad residente de España.

4. Un ejemplar del cuestionario quedará en poder del beneficiario de los cánones, y el otro será para la Administración sueca a los correspondientes efectos.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppblirs från spansk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.

Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.

2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien kan ansöka hos de spanska skattemyndigheterna om att bli beskattad i enlighet med de begränsningar som anges i artikel XII punkt 2 i dubbelbeskattningsavtalet. Därvid måste detta formulär ifyllas i fyra exemplar.

3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända två exemplar till den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien och som betalar inkomsten i fråga. Denna person resp. sammanslutning skall i samband med att den skattedeklaration som enligt föreskrifterna skall avlämnas lämna in ett av exemplaren till vederbörande lokala skattemyndighet (Administración de la Hacienda Pública). Det andra exemplaret skall behållas som verifikation av den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien.

4. Ett exemplar av formuläret skall behållas av inkomsttagaren och ett av den svenska skattemyndigheten.

**Convenio de Doble Imposición Hispano-Sueco de 16 de junio de 1976**  
**Dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige**  
**PETICIÓN DE REDUCCION**  
**del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)**  
**ANSÖKAN OM NEDSÄTTNING**  
**av svensk källskatt på royalty (art. XII)**

**EE - RS**  
**REDUCCION**  
**CANONES**  
**NEDSÄTTNING**  
**ROYALTY**

<p>Explicaciones (ver al reverso) Förklaringar (se omstående sida)</p> <hr/> <p>Nombre, cualidad y dirección del representante, en el caso de que la petición se formule por persona distinta al acreedor. Namn, ställning och adress på ombudet om ansökan görs av annan än inkomstagaren.</p>	<p>I. Acreedor .....</p> <p>I. Inkomstagare</p> <p>Nombre y apellidos (Razón comercial) .....</p> <p>Fullständigt namn (firmanamn) .....</p> <p>Profesión (Clase de actividad) .....</p> <p>Yrke (verksamhetens art) .....</p> <p>Domicilio o sede (Lugar) .....</p> <p>Hemvist eller huvudkontor (ort) .....</p> <p>Dirección .....</p> <p>Adress .....</p>
<p>II. Deudor español</p> <p>II. Svensk gäldenär</p> <p>Nombre (razón social) .....</p> <p>Namn (firmanamn) .....</p> <p>Domicilio (fiscal) .....</p> <p>(Skatterättsligt) hemvist .....</p>	<p>III. El que suscribe pide la reducción del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación:</p> <p>III. Undertecknad ansöker om nedsättning av svensk inkomstskatt på nedan angivna royalties:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fecha del contrato.</li> <li>1. Avtalets datum.</li> <li>2. Naturaleza de los cánones.</li> <li>2. Slag av royalty.</li> <li>3. Modo de calcularlos.</li> <li>3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.</li> <li>4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).</li> <li>4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).</li> <li>5. Importe (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.</li> <li>5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.</li> </ol>

**DECLARACION**  
**FÖRSÄKRAN**

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:  
Undertecknad försäkrar att de upplysningar som lämnats är riktiga och intyggar

- a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.
- a) att inkomstagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,
- b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y
- b) att inkomstagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och
- c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.
- c) att inkomstagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>  
Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los cuatro ejemplares.

<sup>1</sup> Alla fyra exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispano-Sueco.

Svensk skattemyndighet intyggar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.

En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.

2. Los residentes de Suecia que hayan de percibir cánones de fuente española, podrán pedir a las Autoridades fiscales de España la aplicación del impuesto limitado conforme al artículo 12, párrafo 2 del Convenio, para lo cual deberán cumplimentar este cuestionario formado por cuatro ejemplares.

3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá dos ejemplares a la persona o entidad residente de España deudora de dichas rentas.

Esta persona o entidad acompañará uno de los dos ejemplares a la declaración - liquidación que reglamentariamente debe presentar en el Organismo territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública, y otro ejemplar será conservado para constancia por la persona o entidad residente de España.

4. Un ejemplar del cuestionario quedará en poder del beneficiario de los cánones, y el otro será para la Administración sueca a los correspondientes efectos.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppbärs från spansk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.

Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.

2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien kan ansöka hos de spanska skattemyndigheterna om att bli beskattad i enlighet med de begränsningar som anges i artikel XII punkt 2 i dubbelbeskattningsavtalet. Därvid måste detta formulär ifyllas i fyra exemplar.

3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i Intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända två exemplar till den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien och som betalar inkomsten i fråga. Denna person resp. sammanslutning skall i samband med att den skattedeklaration som enligt föreskrifterna skall avlämnas lämna in ett av exemplaren till vederbörande lokala skattemyndighet (Administración de la Hacienda Pública). Det andra exemplaret skall behållas som verifikation av den person resp. sammanslutning som har hemvist i Spanien.

4. Ett exemplar av formuläret skall behållas av inkomsttagaren och ett av den svenska skattemyndigheten.